

Příloha k protokolu o SZZ č. ....  
**PF JU v Č. B.**

Vysoká škola: .....

Katedra: **českého jazyka a literatury PF JU**

Datum odevzdání posudku: 29. 1. 2013

Diplomant: **Jana Lindnerová**

Aprobace: ČJ - D

**Vedoucí**  
diplomové práce

**doc. dr. Michal Bauer, Ph.D.**

.....

## **POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE**

### **Ztraceno v překladu. Aneb co vše se může (ne)ztratit z pera Milana Kundery při cestě na filmové plátno**

.....  
(téma)

Jana Lindnerová svou diplomovou práci zasvětila tvorbě Milana Kundery, konkrétně srovnání povídky Já truchlivý bůh z povídkového souboru Směšné lásky (1963) s filmovou adaptací Já, truchlivý bůh (1969). Není pochyb o tom, že diplomantka je Kunderovým dílem zaujata, píše o něm s apriorním obdivem; Úvod je stylizován jako rozběh k velkému vyprávění o Mistrovi. Tento obdiv někdy hraničí s nedostatkem kritického přístupu, např. když píše, že se Kunderovi podařilo „popřít předsudek, že schopnost analýzy a systematickosti nejsou slučitelné s uměním, že literáti bývají podprůměrnými kritiky a teoretiky a naopak“ (s. 8), což vyvozuje z vlastního konstatování, že Kundera je uznávaným spisovatelem a „současně proslul i jako literární teoretik a pedagog“ (ibid.). Nevím o takovém předsudku, jsem schopen jmenovat – jen v české literatuře – několik pozoruhodných spisovatelů a teoretiků či kritiků (S. Richterová, V. Linhartová, M. Červenka, D. Hodrová, V. Macura, M. Ajvaz); jméno Umberto Eco ze zahraničních autorů by nebylo třeba ani uvádět. DP je napsána se zaujetím, autorka sesbírala velké množství materiálu nejrůznější povahy, což je třeba ocenit. Je škoda, že text není upraven, je plný stylistických neobratností (typu: „Velké množství archivních dokumentů je uloženo v archivu barrandovského studia Barrandov Studio a.s., ve kterém jsou ovšem uloženy prameny v neuspořádaných sbírkách, což značně ztěžuje přehlednost celé sbírky a práci s jednotlivými dokumenty. Barrandovská sbírka není bohužel kompletní...“, ibid.), objevují se i prohřešky vůči pravopisu („Kohoutovi generace“, s. 17), velmi rušivé je různorodé psaní nová/Nová/„Nová“ vlna atd. Nemá smyslu tu vypisovat výhrady této povahy, zároveň se nemohu ubránit vyslovení myšlenky, že budoucí potenciální učitel/učitelka

českého jazyka by měl/a pravopis ovládat (lépe). Celkově lze konstatovat, že dílčí témata DP jsou zpracovávána do detailů (někdy je to opět na škodu, neboť se autorka rozběhne za nějakým problémem a ztrácí ze zřetele celistvost práce, některé kapitoly jako kdyby spolu nesouvisely), Jana Lindnerová si našla své téma a svého autora, jemuž se věnuje podrobně a intenzivně.

Práci doporučuji k obhajobě, navrhuji známku, která není čistá, neboť mě zklamaly záležitosti, jež jsem uvedl, ale chci dát autorce šanci bojovat o co nejlepší výsledek u obhajoby.

**výborně**

Návrh na klasifikaci diplomové práce: .....



.....  
podpis vedoucího diplomové práce

Českých Budějovicích 29. ledna 2013  
V ..... dne .....

Stupeň klasifikace:	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
---------------------	---------	-------------	-------	-----------

\*) Nehodící se škrtněte

